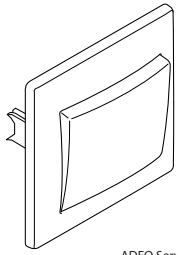


Lexman
LIKA

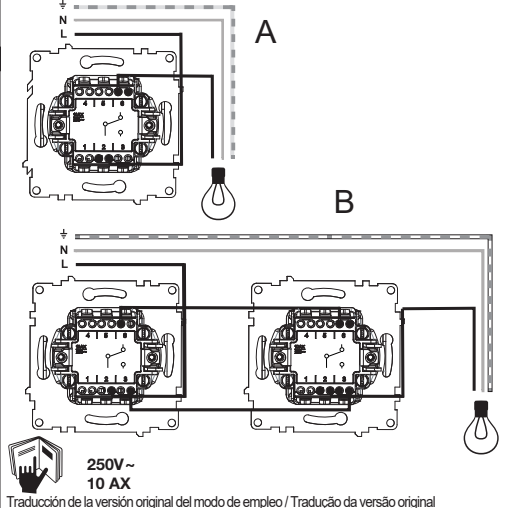
INTERRUPTOR/COMUTADOR
INTERRUPTOR / COMUTADOR
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Α/Ρ
INTERRUPTOR CAP SCARA
ΠΕΡΕΚΛΩΧΑΤΕΛΗ НА ДВА
НАПРАВЛЕНИЯ
ВИМИКАН ОДНОКЛАВШИНИ
ЕКІ КУЙЛІК
АУЫСТЫРЫП-ҚОСҚЫШ
TWO-WAY SWITCH



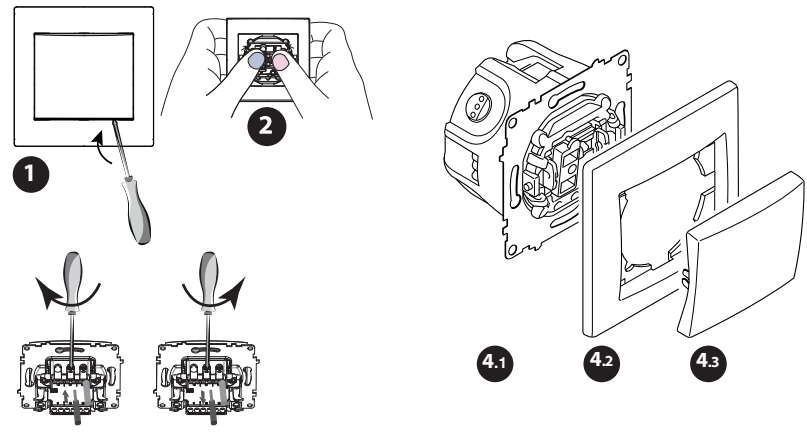
AEDO Services 135 Rue Sadi Carnot
CS 00001 - 59790 Ronchin - FRANCE

REF: 9220-31/9220-31R/9220-31RC

- ES** Manual de Instrucciones
- PT** Manual de Instruções
- RO** Manual de Instrucțiuni
- EL** Εγχειρίδιο Οδηγίων
- UA** Інструкція з Експлуатації
- RU** Руководства по Эксплуатации
- KZ** Пайдаланушы Нұсқаулығы
- EN** Instructions Manual



Traducción de la versión original del modo de empleo / Tradução da versão original do manual de instruções / Μετάφραση της αρχικής έκδοσης των οδηγιών χρήσης / Traducerea versiunii originale a modului de folosire / Перевод оригинального руководства по эксплуатации / Переклад оригінального керівництва з експлуатації / Қолданушы нұсқаулығының тұра нұсқасының аудармасы / Translation of the original version of user manual



1) Remove the top cover with a screwdriver.
2) Push the frame into place, ensuring the mechanism is seated correctly.

ES INSTALACIÓN

- 1) Solte as tampas com uma chave de fenda
- 2) Puxe a placa empurrando o mecanismo
- CONEXÃO: Desnude o(s) fio(s), comprimento indicado no produto
- Se necessário, abra o bloco de terminais desparafusando o parafuso
- (3.1) Insira o(s) fio(s) e aperte o parafuso
- DESCONEXÃO: (3.2) Abra o bloco de terminais desparafusando o parafuso e depois puxe o fio
- (4.1) Instale o mecanismo
- (4.2) Prenda a placa
- (4.3) Prenda as tampas
- A) Configuração da fiação para um interruptor unidirecional.
- B) Configuração de fiação para um interruptor/comutador duplo.

Este producto debe ser instalado en conformidad con las normas de instalación y preferentemente por un electricista cualificado. Una instalación y un uso incorrecto pueden suponer riesgos de descargas eléctricas o de incendios. No abrir, no desmontar, no alterar ni modificar el aparato.

- RECICLAGE
- Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe ser tratado en conformidad con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado con la finalidad de minimizar su impacto sobre el medio ambiente. El usuario puede elegir entre entregar su producto a un organismo de reciclado competente o al distribuidor que le ha vendido el aparato eléctrico o electrónico nuevo.

PT INSTALAÇÃO

- 1) Solte as tampas com uma chave de fenda
- 2) Puxe a placa empurrando o mecanismo
- CONEXÃO: Desnude o(s) fio(s), comprimento indicado no produto
- Se necessário, abra o bloco de terminais desparafusando o parafuso
- (3.1) Insira o(s) fio(s) e aperte o parafuso
- DESCONEXÃO: (3.2) Abra o bloco de terminais desparafusando o parafuso e depois puxe o fio
- (4.1) Instale o mecanismo
- (4.2) Prenda a placa
- (4.3) Prenda as tampas
- A) Configuração da fiação para um interruptor unidirecional.
- B) Configuração de fiação para um interruptor/comutador duplo.

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e, de preferência, por um electricista qualificado. Uma instalação e uma utilização incorretas podem provocar riscos de electrocução ou de incêndio. Não abra, desmonte, altere ou modifique o aparelho.

- RECICLAGEM
- Este produto tem o símbolo da separação selectiva para os resíduos de equipamentos electrónicos (REEE) e electrónicos. Isto significa que o produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2012/19/UE para ser reciclado ou desmontado a fim de minimizar o seu impacto sobre o meio ambiente. O utilizador pode optar por entregar o seu produto a um reciclador qualificado ou ao revendedor onde adquiriu um novo equipamento eléctrico ou electrónico.

EL ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- (1) Αφαιρέστε τα κάλυμματα με ένα κατσαβίδι.
- (2) Τραβήξτε την πλάκα πιέζοντας τον μηχανισμό.
- ΣΥΝΔΕΣΗ: Απογυμνώστε το/τα καλώδιο/-α στο μήκος που αναγράφεται στη συσκευασία.
- Αν είναι απαραίτητο, ανοίξτε τον ακροδέκτη ξεβιδώνοντας τη βίδα.
- (3.1) Εισαγάγετε το/τα καλώδιο/-α και στη συνέχεια βιδώστε τη βίδα.
- ΔΙΣΣΥΝΔΕΣΗ: (3.2) Ανοίξτε τον ακροδέκτη ξεβιδώνοντας τη βίδα και στη συνέχεια τραβήξτε το καλώδιο.
- (4.1) Τοποθετήστε τον μηχανισμό.
- (4.2) Τοποθετήστε την πλάκα.
- (4.3) Τοποθετήστε τα κάλυμματα.
- A) Διαμόρφωση καλωδίωσης για διακόπτη μονής κατεύθυνσης.
- B) Διαμόρφωση καλωδίωσης για διακόπτη διπλής κατεύθυνσης.

Αυτό το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Μια λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορεί να ενέχει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή σταχίθματος. Μην ανοίγετε, αφαιρείτε, φέρετε φορτές ή τροποποιείτε τη συσκευή.

- ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ
- Αυτό το προϊόν φέρει την ένδειξη διαλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Απαιτείται επομένως συγκεκριμένη επεξεργασία σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ ώστε το προϊόν να ανακυκλωθεί ή να αποσυνομοιοποιηθεί με τρόπο που να μειώνει την επιπτώσή του στο περιβάλλον. Ο χρήστης μπορεί είτε να δώσει το προϊόν σε κάποιο εξουσιοδοτημένο εταιρεία ανακύκλωσης είτε στον διανομέα από τον οποίο αγόρασε τον καινούργιο ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό

RO INSTALARE

- (1) Declipați măștile cu ajutorul unei șurubelnițe.
- (2) Trageți de placă apăsând pe mecanism.
- CONECTARE: Dezgoliți firele, lungimea este indicată pe produs. Dacă este nevoie, deschideți cutia cu borne prin desurubare.
- (3.1) Inserați firele apoi strângeți șurubul.
- DECONNECTARE: (3.2) Deschideți cutia cu borne prin desurubare apoi trageți firele.
- (4.1) Instalați mecanismul.
- (4.2) Clipsați placa.
- (4.3) Clipsați măștile.
- A) Configurația de cablare pentru un întrerupător cu sens unic.
- B) Configurația de cablare pentru un întrerupător du-te-vino.

Acet produs trebuie instalat conform regulilor de instalare și de preferință de către un electrician calificat. Instalarea și utilizarea incorecte pot duce la riscuri de șoc electric sau de incendiu. Nu deschideți, demontați, deteriorați sau modificați aparatul.

- RECICLARE
- Acet produs prezintă simbolul de sortare selectivă pentru echipamentele electronice și electrice (DEEE). Produsul trebuie să fie în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19 / UE ceea ce înseamnă că urmează să fie reciclat sau dezasamblat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Utilizatorul poate alege între a da produsul unui reciclator calificat sau distribuitorului în schimbul unui produs nou electric sau electronic.

RU/UY УСТАНОВКА

- (1) Снимите крышку с помощью отвертки.
- (2) Подтяните за рамку, нажав на механизм
- СОЕДИНЕНИЕ: зачистите кабель(и) по длине, указанной на изделии. При необходимости откройте клемму, открутив винт.
- (3.1) Вставьте кабель(и), а затем затяните винт.
- (3.2) Откройте клемму, открутив винт, затем потяните за кабель.
- (4.1) Установите механизм.
- (4.2) Закрепите рамку.
- (4.3) Закрепите крышку(и).
- A) Схема подключения одностороннего выключателя.
- B) Схема подключения одноклавишного выключателя.

Эта изделие должно быть установлено в соответствии с правилами установки и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильная установка и использование могут привести к поражению электрическим током или возгоранию. Не открывайте, не разбирайте, не изменяйте и не модифицируйте устройство.

- RECICLAGE
- Este produs prezintă simbolul de sortare selectivă pentru echipamentele electronice și electrice (DEEE). Produsul trebuie să fie în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19 / UE ceea ce înseamnă că urmează să fie reciclat sau dezasamblat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Utilizatorul poate alege între a da produsul unui reciclator calificat sau distribuitorului în schimbul unui produs nou electric sau electronic.

UA УСТАНОВКА

- (1) Зніміть кришку за допомогою викрутки.
- (2) Потягніть за рамку, натиснувши на механізм.
- З'ЄДНАННЯ: Зачистіть кабель(и), довжина зазначена на виробі. При необхідності відкрийте клему, відкрутивши гвинт.
- (3.1) Вставте кабель(и), а потім затягніть гвинт.
- (3.2) Відкрийте клему, відкрутивши гвинт, потім потягніть за кабель.
- (4.1) Встановіть механізм.
- (4.2) Закріпіть рамку.
- (4.3) Закріпіть кришку(и).
- A) Конфігурація проводки для одностороннього вимикача
- B) Конфігурація проводки для одноклавішного вимикача

Цей виріб має бути встановлений у відповідності з правилами установки і, переважно, кваліфікованим електриком. Неправильна установка і використання можуть призвести до ураження електричним струмом або пожежі. Не відкривайте, не розбирайте, не змінюйте та не модифікуйте пристрій.

- RECICLAGE
- Este produs prezintă simbolul de sortare selectivă pentru echipamentele electronice și electrice (DEEE). Produsul trebuie să fie în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19 / UE ceea ce înseamnă că urmează să fie reciclat sau dezasamblat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Utilizatorul poate alege între a da produsul unui reciclator calificat sau distribuitorului în schimbul unui produs nou electric sau electronic.

KZ ОРНАТУ

- (1) Масканыларды бұрағышпен босатыңыз.
- (2) Тетікті басып, пластинаны тартыңыз.
- БАЙЛАНЫСТЫРУ: Жопақ сым(дар), ұзындығы өнімде көрсетілген.
- Қажет болған жағдайда бұrandаны бұrap босатыңыз.
- (3.1) Сымды(дарды) кіргiзiңiз, сосын бұrandаны қатайтыңыз.
- АЖЫРАТУ: (3.2) Ашаны босату арқылы бұrandаны бұrap, сымнан тартыңыз.
- (4.1) Тетікті орнатыңыз.
- (4.2) Пластинаны тартыңыз.
- (4.3) Масканыларды тартыңыз.
- A) Бір жақты ауыстырып қосқышқа арналған желілік конфигурациясы.
- B) Екі жақты ауыстырып қосқышқа арналған желілік конфигурациясы.

Бұл өнім нұсқаулығына сәйкес, өрі білімі маманмен орнатылу қажет. Дұрыс орнатпау мен қолдану электр тоғаммен заымдану мен өртпен қауіпке әкеліп тұрады мүмкін. Құрылығын ашуға, бөлшектеуге немесе модификациялауға болмайды.

- RECICLAGE
- Este produs prezintă simbolul de sortare selectivă pentru echipamentele electronice și electrice (DEEE). Produsul trebuie să fie în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19 / UE ceea ce înseamnă că urmează să fie reciclat sau dezasamblat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Utilizatorul poate alege între a da produsul unui reciclator calificat sau distribuitorului în schimbul unui produs nou electric sau electronic.

EN SETUP

- (1) Unclip the masks with a screwdriver.
- (2) Pull the plate by pushing on the mechanism.
- CONNECTION: Strip wire(s), length indicated on the product
- If necessary open terminal by unscrewing the screw
- (3.1) Insert the wire(s) then tighten the screw
- DISCONNECTION: (3.2) Open terminal by unscrewing the screw then pull on the wire
- (4.1) Install the mechanism
- (4.2) clip the plate
- (4.3) clip the masks
- A) Wiring configuration for a one way switch
- B) Wiring configuration for a two way switch

This product must be set up in compliance with setup regulations, and preferably by a qualified technician. Incorrect setup and use may result in electric shock or fire hazard. Do not open, disassemble, alter, nor modify this appliance

- RECICLING
- This product carries the symbol for disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This means that this product must be disposed of in compliance with the European Directive 2012/19/UE for it to be recycled or disassembled in order to minimize its impact on the environment. The user may opt for giving his/her product to a competent recycling agency or to the retailer where the new electric or electronic equipment was purchased.